

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP**

**MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE**

[C – 2013/29222]

**7 FEVRIER 2013. — Décret portant certaines adaptations relatives à la protection des mineurs  
au décret, coordonné du 26 mars 2009 sur les services de médias audiovisuels (1)**

Le Parlement de la Communauté française a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 9 du décret coordonné du 26 mars 2009 sur les services de médias audiovisuels, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le 2°, le *a*) est remplacé par ce qui suit :

« *a*) pour les services linéaires, s'il est assuré notamment par le choix de l'heure de diffusion du programme ou par le biais d'un code d'accès que les mineurs se trouvant dans le champ de diffusion ne voient ou n'entendent normalement pas ce programme et pour autant que ce programme soit identifié par la présence d'un symbole visuel dans le guide électronique des programmes lorsqu'un tel guide existe, et que, lorsqu'il n'y a pas de code d'accès, il soit précédé d'un avertissement acoustique ou identifié par la présence d'un symbole visuel tout au long de sa diffusion; »

2° dans le 2°, le *b*) est remplacé par ce qui suit :

« *b*) pour les services non linéaires, s'il est assuré, notamment par le biais d'un code d'accès, que les mineurs se trouvant dans le champ de diffusion ne voient ou n'entendent normalement pas ce programme et pour autant que ce programme soit identifié par la présence d'un symbole visuel dans le guide électronique des programmes. »

3° le dernier alinéa du 2° est remplacé par ce qui suit :

« Le Gouvernement détermine les modalités d'application des *a*) et *b*). Il est par ailleurs habilité à imposer aux distributeurs de services les obligations qui, lorsqu'il est recouru à un système d'accès par code, sont nécessaires aux fins d'assurer l'effectivité des dispositions visées aux *a*) et *b*). ».

**Art. 2.** § 1<sup>er</sup>. Dans le chapitre II du titre V du même décret, il est inséré une section première intitulée « Section I<sup>re</sup> – Protection des mineurs dans la distribution de services télévisuels ».

§ 2. Dans le chapitre II du titre V du même décret, il est inséré avant l'article 89 une section II intitulée Section II – Distribution de services télévisuels sur un même canal ».

**Art. 3.** 1° Dans la section I<sup>re</sup> insérée par l'article 2, § 1<sup>er</sup>, il est inséré un article 88bis, rédigé comme suit :

« Art. 88bis. § 1<sup>er</sup>. Lorsqu'il communique sur son offre de services télévisuels ou sur les programmes qui composent les services de cette offre, tout distributeur de services doit, dans les supports de communication qu'il utilise, porter à la connaissance de ses abonnés le message suivant : « Attention : regarder la télévision peut freiner le développement des enfants de moins de 3 ans, même lorsqu'il s'agit de programmes qui s'adressent spécifiquement à eux. Plusieurs troubles du développement ont été scientifiquement observés tels que passivité, retards de langage, agitation, troubles du sommeil, troubles de la concentration et dépendance aux écrans. ». Dans le cas d'une communication audiovisuelle, le message utilisé pourra être le suivant : « Attention : regarder la télévision peut freiner le développement des enfants de moins de 3 ans. ».

Le Collège d'avis du CSA détermine les modalités d'application de l'alinéa 1<sup>er</sup> dans un règlement tel que visé à l'article 135, § 1<sup>er</sup>, 5°. ».

2° Dans l'article 88bis inséré par le 1°, il est inséré un § 2 rédigé comme suit :

« § 2. Tout distributeur de services qui propose un service télévisuel présenté comme spécifiquement conçu pour les enfants de moins de trois ans doit, au moment où ce service est sélectionné par l'utilisateur et avant l'accès à ce service, faire apparaître à l'écran, de façon lisible, le message d'avertissement suivant : « Attention : regarder la télévision peut freiner le développement des enfants de moins de 3 ans, même lorsqu'il s'agit de programmes qui s'adressent spécifiquement à eux. ».

**Art. 4.** Chaque distributeur de services soumet au Gouvernement un calendrier qui atteste la mise en œuvre de l'article 88bis, § 2 inséré par l'article 3, 2°.

**Art. 5.** L'article 3, 1° entre en vigueur six mois après l'entrée en vigueur du présent décret.  
L'article 3, 2° entre en vigueur seize mois après l'entrée en vigueur du présent décret.  
Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.  
Bruxelles, le 7 février 2013.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté française,  
R. DEMOTTE

Le Vice-Président et Ministre de l'Enfance, de la Recherche et de la Fonction publique,  
J.-M. NOLLET

Le Vice-Président et Ministre du Budget, des Finances et des Sports,  
A. ANTOINE

Le Vice-Président et Ministre de l'Enseignement supérieur,  
J.-Cl. MARCOURT

La Ministre de la Jeunesse,  
Mme E. HUYTEBROECK

La Ministre de la Culture, de l'Audiovisuel, de la Santé et de l'Égalité des chances,  
Mme F. LAANAN

La Ministre de l'Enseignement obligatoire et de Promotion sociale,  
Mme M.-D. SIMONET

—  
Note

(1) *Session 2012-2013*

*Documents du Parlement.* Projet de décret, n° 419-1. — Rapport, n° 419-2

*Compte-rendu intégral.* Discussion et adoption. Séance du 6 février 2013.

—  
VERTALING

#### MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2013/29222]

#### 7 FEBRUARI 2013. — Decreet houdende sommige aanpassingen, in verband met de bescherming van minderjarigen, van het gecoördineerde decreet van 26 maart 2009 betreffende de audiovisuele mediadiensten (1)

Het Parlement van de Franse Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** In artikel 9 van het gecoördineerde decreet van 26 maart 2009 betreffende de audiovisuele mediadiensten, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het punt 2°, wordt het punt *a)* vervangen door wat volgt :

« *a)* voor de lineaire diensten, door inzonderheid de keuze van het tijdstip van uitzending van het programma of via een toegangscode gewaarborgd wordt dat minderjarigen in het zendgebied de uitzendingen normaliter niet kunnen zien of beluisteren of voor zover dat programma voorafgegaan wordt door de aanwezigheid van een visueel symbool in de elektronische programmagids, wanneer een dergelijke gids bestaat, en dat, wanneer er geen toegangscode is, het voorafgegaan wordt door een akoestische waarschuwing of het gedurende de gehele uitzending herkenbaar is aan een visueel symbool; »

2° in het punt 2°, wordt het punt *b)* vervangen door wat volgt :

« *b)* voor de non-lineaire diensten, inzonderheid via een toegangscode gewaarborgd wordt dat minderjarigen in het zendgebied de uitzendingen normaliter niet kunnen zien of beluisteren of voor zover dat programma voorafgegaan wordt door de aanwezigheid gedurende de gehele uitzending van een visueel symbool in de elektronische programmagids. »

3° het laatste lid van het punt 2° wordt vervangen door hetgeen volgt :

« De Regering bepaalt de nadere regels voor de toepassing van de punten *a)* en *b)*. Daarenboven, wordt ze ook ertoe gemachtigd aan de dienstenverdelers verplichtingen op te leggen die, wanneer er een beroep wordt gedaan op een systeem met toegangscode, noodzakelijk zijn om voor de werkelijke toepassing van de bepalingen bedoeld bij de punten *a)* en *b)* te zorgen. ».

**Art. 2.** § 1. In hoofdstuk II van titel V van hetzelfde decreet, wordt een eerste afdeling ingevoegd luidend « Afdeling één – Bescherming van minderjarigen in de verdeling van televisiediensten ».

§ 2. In hoofdstuk II van titel V van hetzelfde decreet, wordt vóór artikel 89 een afdeling II ingevoegd luidend « Afdeling II – Verdeling van televisiediensten over eenzelfde kanaal ».

**Art. 3.** In afdeling één ingevoegd bij artikel 2, § 1, wordt een artikel 88bis ingelast, luidend als volgt :

« Art. 88bis. Wanneer hij over zijn aanbod aan televisiediensten meedeelt of over de programma's die de diensten uitmaken van het aanbod, moet de dienstenverdelers, in de communicatiedragers die hij gebruikt, de volgende boodschap ter bestemming van zijn leden inlassen : « Attentie : naar de televisie kijken kan de ontwikkeling van uw kinderen van minder dan drie jaar belemmeren, zelfs wanneer het om programma's gaat die specifiek voor ze bestemd zijn. Meerdere ontwikkelingsstoornissen werden wetenschappelijk vastgesteld zoals passiviteit, taalachterstand, agitatie, slaapstoornissen, concentratiestoornissen en schermverslaving. ». In het geval van een audiovisuele mededeling kan de volgende boodschap gebruikt worden : « Attentie : naar de televisie kijken kan de ontwikkeling van kinderen van minder dan drie jaar belemmeren. ».

Het adviescollege van de CSA bepaalt de nadere regels voor de toepassing van het eerste lid in een reglement zoals bedoeld bij artikel 135, § 1, 5°. »

2° In artikel 88bis ingevoegd bij punt 1° wordt een § 2 ingevoegd, luidend als volgt :

« § 2. Iedere dienstenverdelers die een televisiedienst aanbiedt als specifiek bestemd voor kinderen van minder dan drie jaar, moet, op het ogenblik waarop deze dienst door de gebruiker geselecteerd wordt en vóór de toegang tot deze dienst, op het scherm, op leesbare wijze, de volgende waarschuwing laten verschijnen : « Attentie : naar de televisie kijken kan de ontwikkeling van uw kinderen van minder dan drie jaar belemmeren, zelfs wanneer het om programma's gaat die specifiek voor ze bestemd zijn. ».

**Art. 4.** Elke dienstenverdelers legt aan de Regering een kalender voor voor het implementeren van artikel 88bis, § 2, ingevoegd bij artikel 3, 2°.

**Art. 5.** Artikel 3, 1°, treedt in werking zes maanden na de inwerkingtreding van dit decreet.

Artikel 3, 2°, treedt in werking zestien maanden na de inwerkingtreding van dit decreet.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 7 februari 2013.

De Minister-president,

R. DEMOTTE

De Vicepresident en Minister van Kind, Onderzoek en Ambtenarenzaken,

J.-M. NOLLET

De Vicepresident en Minister van Begroting, Financiën en Sport,

A. ANTOINE

De Vicepresident en Minister van Hoger Onderwijs,

J.-Cl. MARCOURT

De Minister van Jeugd,

Mevr. E. HUYTEBROECK

De Minister van Cultuur, Audiovisuele Sector, Gezondheid en Gelijke Kansen,

Mevr. F. LAANAN

De Minister van Leerplichtonderwijs en van Onderwijs voor Sociale Promotie,

Mevr. M.-D. SIMONET

—  
Nota

(1) *Zitting 2012-2013*

*Stukken van het Parlement.* — Ontwerp van decreet, nr. 419-1. — Verslag nr. 419-2.

*Integraal verslag.* — Bespreking en aanneming. — Vergadering van 6 februari 2013.

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

### SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/201628]

#### 7 FEVRIER 2013. — Arrêté du Gouvernement wallon portant approbation de la modification des statuts de la SA SOGEPA

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois spéciales du 8 août 1988 et du 16 juin 1989;

Vu la loi du 2 avril 1962 constituant une Société nationale d'Investissement et des Sociétés régionales d'Investissement, en son article unique;

Vu le décret du 6 mai 1999 portant modification du chapitre V de la loi du 2 avril 1962 et notamment l'article 22, §§ 1<sup>er</sup> et 2, ainsi que la convention en découlant conclue en mai 1999 prévoyant la fusion-absorption avec dissolution sans liquidation de la SOWAGEP par la SWS et la transformation de cette dernière en SA SOGEPA;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 décembre 2011 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Sur proposition du Ministre de l'Economie,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le Gouvernement wallon approuve les modifications suivantes aux statuts de la SOGEPA :

- l'article 3 est nouvellement rédigé comme suit :

« Art. 3. § 1<sup>er</sup>. La société a pour objet l'accomplissement de toutes les missions qui lui sont confiées par le Gouvernement wallon, en application de l'article 22, § 2, de la loi du deux avril mil neuf cent soixante-deux, telle que modifiée par le décret du Parlement wallon du 6 mai 1999 pour autant que les moyens financiers nécessaires à l'accomplissement de ces missions soient mis préalablement à sa disposition. Dans ce cadre, elle assure notamment la mise en œuvre de décisions d'intervention dans les sociétés commerciales prises par le Gouvernement wallon et la gestion de participations, obligations, avances ou intérêts que la Région wallonne ou elle-même détiennent ou viendraient à détenir dans de telles sociétés.

§ 2. La société assure l'exécution et le contrôle des décisions prises au sujet des entreprises qui ont fait l'objet d'une intervention.

Elle veille à assurer une bonne gestion de ces interventions.